



Course Catalogue of Monthly Parent and Family Webinars

*Catálogo de cursos de
Seminarios web mensuales para padres y familias*

**CHIRLA in your district:
Naturalization and Workforce Ready**

***CHIRLA en su distrito:
Listos para naturalización y fuerza laboral***



August 08, 2022

08 de agosto, 2022





Greetings from the Office of Parent and Community Services

Saludos desde la Oficina de Servicios para Padres y la Comunidad



**Antonio Plascencia, Director
Los Angeles Unified School District**



**Diane Panossian, Director
Los Angeles Unified School District**

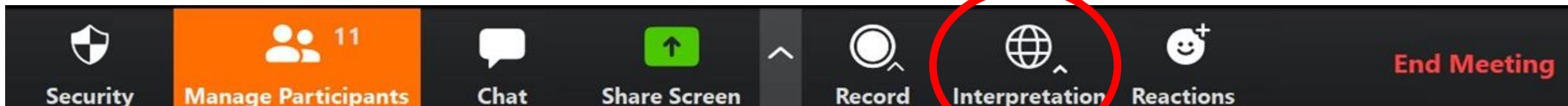


Interpretation Services: laptop or computer

- Click on the globe icon at the bottom of the screen.
- Select the language of preference for you.
- You will engage and listen to the presentation in the language you select.

Servicios de interpretación: computadora portátil o de escritorio

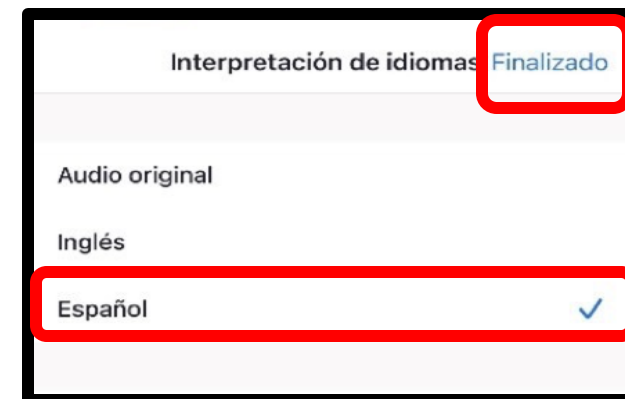
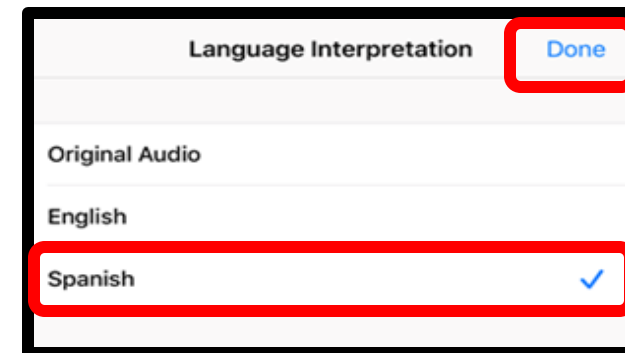
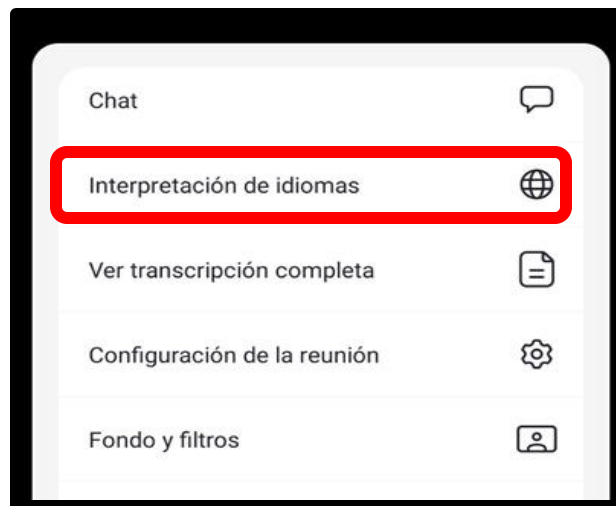
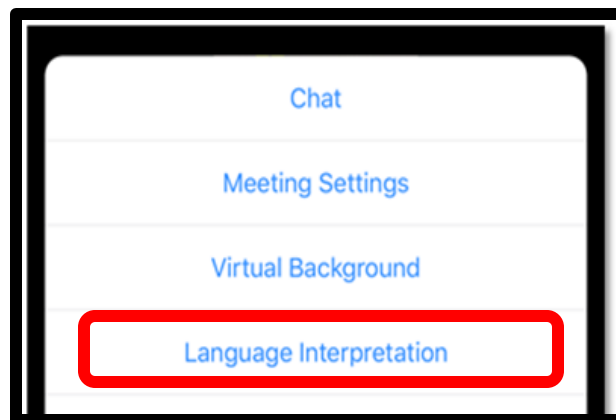
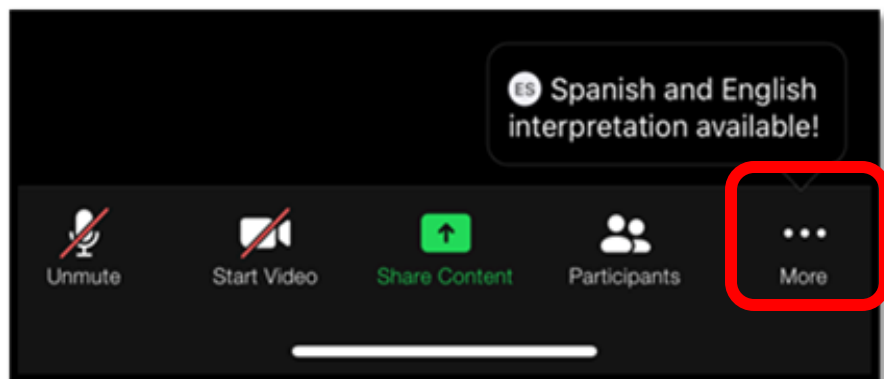
- *Haga clic en el símbolo del mundo en la parte de abajo de su pantalla.*
- *Seleccione el idioma que le gustaría escuchar.*
- *Participará y escuchará la presentación en el idioma que seleccione.*





Interpretation services: mobile device

Servicios de interpretación: dispositivo móvil





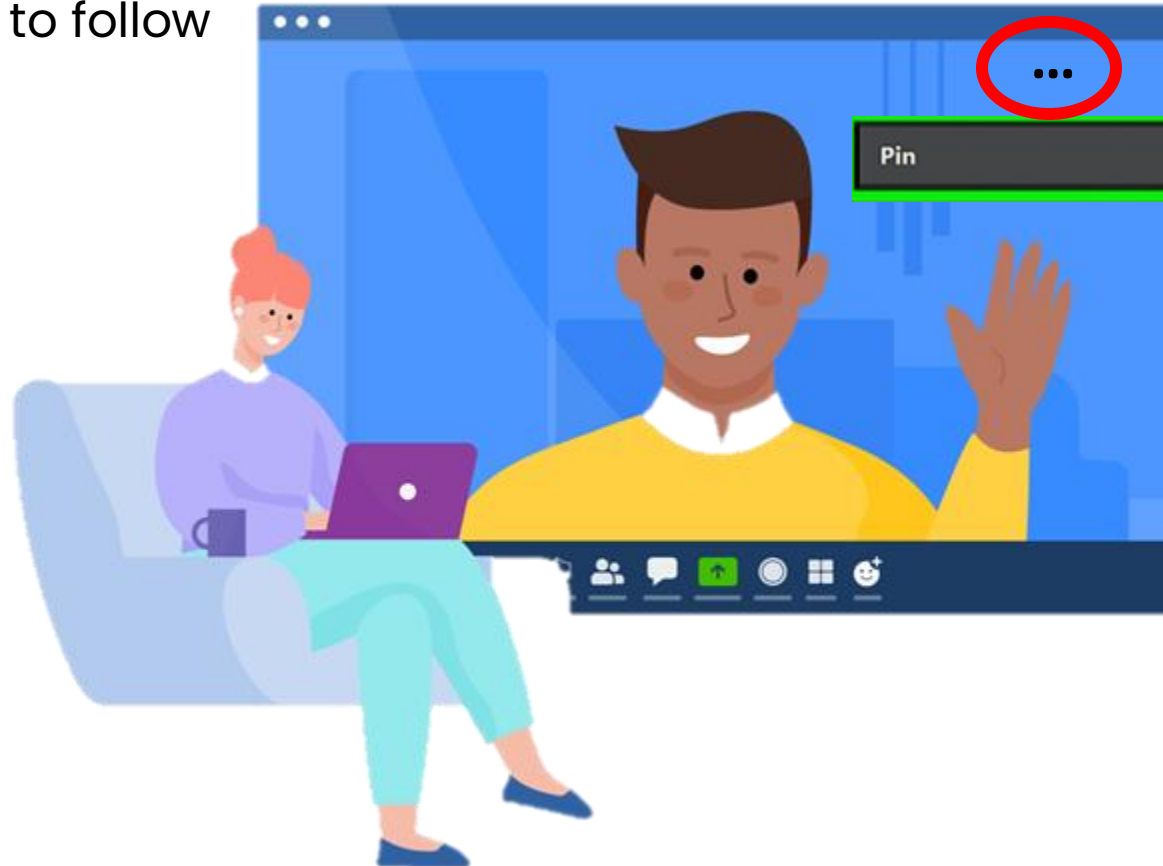
American Sign Language (ASL)

Lenguaje de Señas Americano (ASL, siglas en inglés)

- Hover over the image of our ASL team.
- Click on the three dots.
- Pin the image to follow during the presentation.

- Coloque el cursor sobre la imagen de nuestro equipo de ASL.
- Haga clic en los tres puntos.

- Fije la imagen haciendo clic sobre Pin para seguir la imagen durante la presentación.





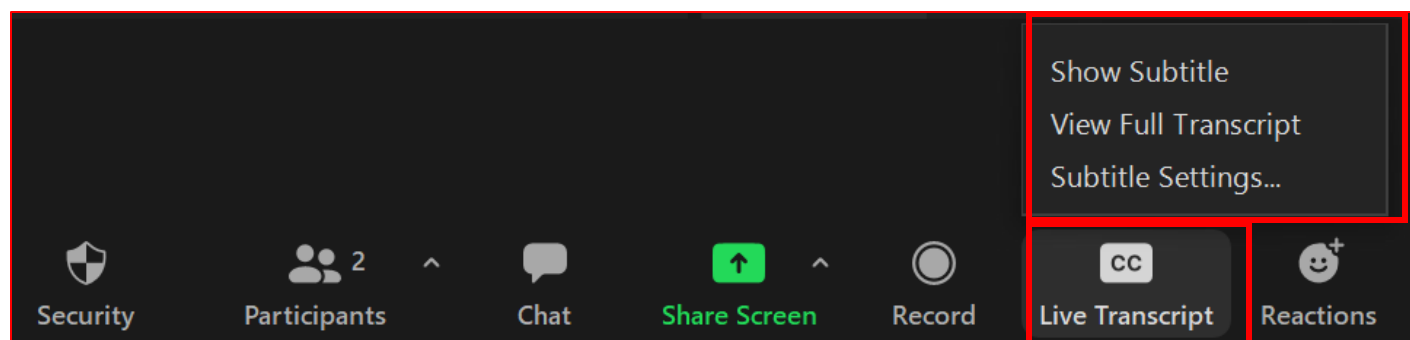
Closed Captioning (CC): laptop or computer

- 1) To enable Closed Captioning:
 - a) Click on **Live Transcript** below CC icon
 - b) Select **Show Subtitle** or **View Full Transcript**
- 2) To disable Closed Captioning: click CC icon and select **Hide Subtitle**

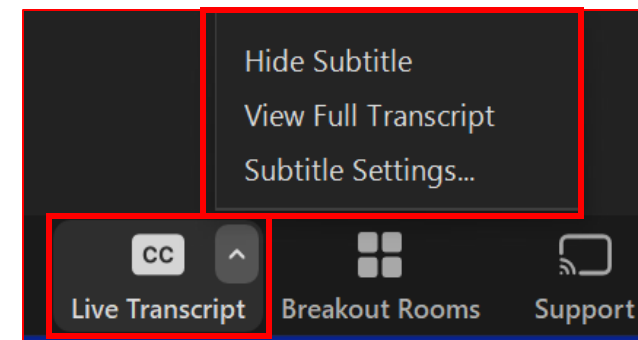
Subtítulos: computadora portátil o de escritorio

- 1) Para activar los subtítulos:
 - a) Haga clic en **Live Transcript** debajo del ícono CC
 - b) Seleccione **Show Subtitle** (mostrar subtítulo) o **View Full Transcript** (transcripción completa)
- 2) Para desactivar los subtítulos: haga clic en el icono CC y seleccione **Hide Subtitle** (ocultar subtítulo)

1



2



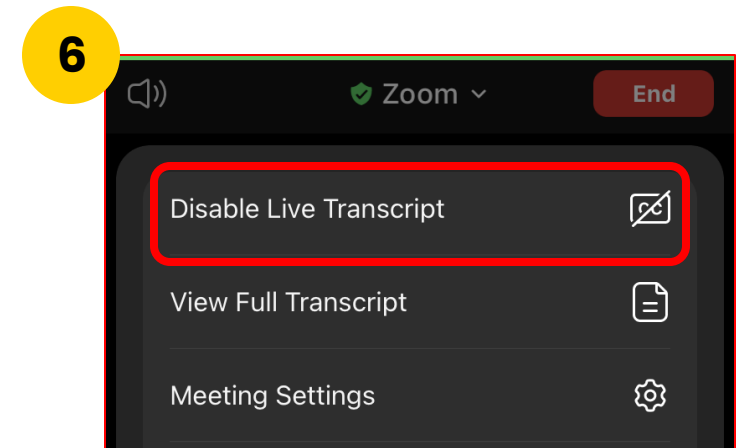
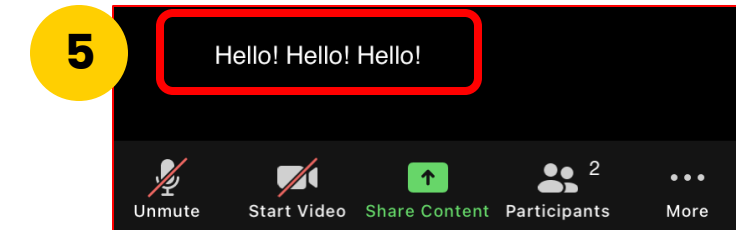
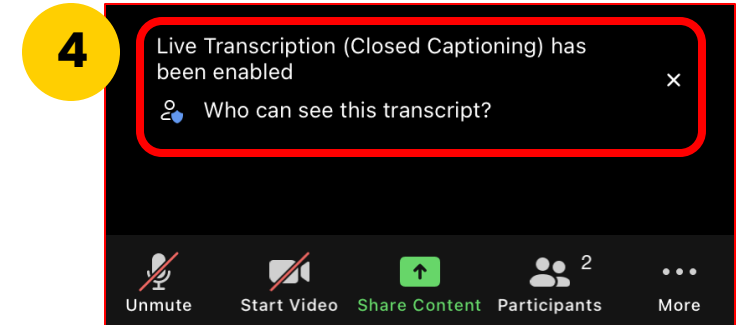
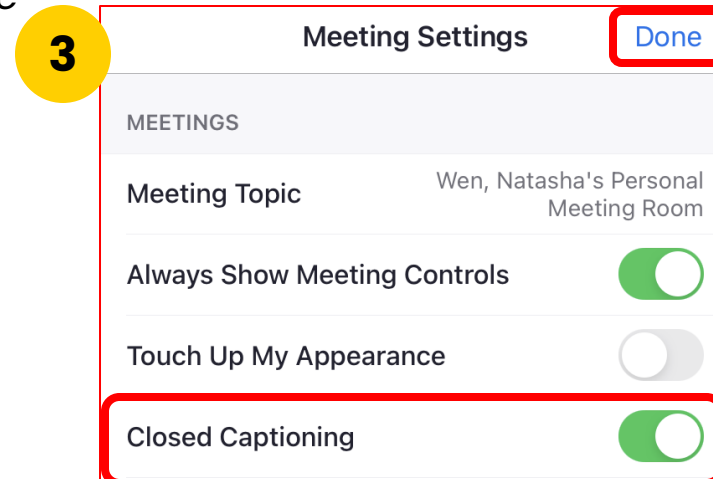
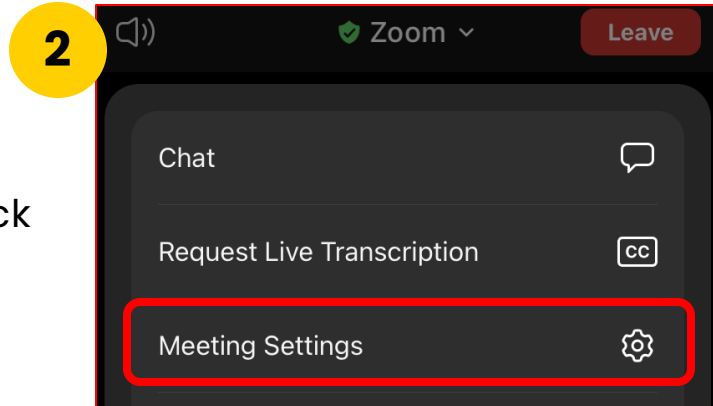
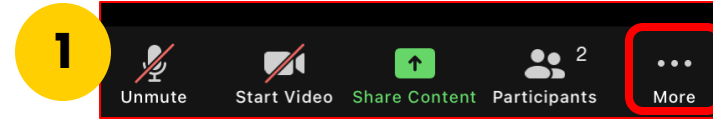


Closed Captioning (CC): mobile device

Subtítulos (CC): dispositivo móvil

- 1) Click on the 3 dots
- 2) Click on **Meeting Settings**
- 3) Activate **Closed Captioning**, then click **Done**
- 4) This text will show on your screen
- 5) Captioning is only available in English
- 6) If you don't want CC, go back to Settings and click **Disable Live Transcript**

- 1) Haga clic en los 3 puntos
- 2) Haga clic en **Meeting Settings** (Configuración de la reunión)
- 3) Active **Closed Captioning** (subtítulos), haga clic en **Done** (Listo)
- 4) Este texto aparecerá en tu pantalla.
- 5) Los subtítulos solo están disponibles en inglés
- 6) Si no desea los subtítulos, vuelva a Settings (Configuración) y haga clic en **Disable Live Transcript**



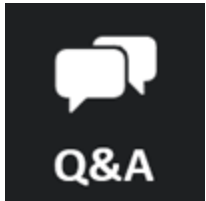


Engaging on this Webinar

Participando en este seminario web

This is a Zoom webinar. Participant microphones are automatically muted and video is off.

Este es un seminario web o webinario por medio de Zoom. Automáticamente están desactivados los micrófonos de los participantes, al igual que su video.



Ask questions
Haga preguntas



Interact with presenter and
share your ideas
*Interactúe con los
presentadores y comparta
sus ideas.*

Participate in Zoom Polls
*Participe en las encuestas de
Zoom*



Meeting Norms

Normas para la reunión

- 1) We will keep students as a priority.
- 2) We will use online meeting application features to respectfully present questions and comments related to the topic in discussion.
- 3) We believe that we can agree to disagree.



- 1) *Mantendremos a los estudiantes como una prioridad.*
- 2) *Usaremos las funciones de la aplicación de reuniones en línea para presentar respetuosamente preguntas y comentarios relacionados con el tema en discusión.*
- 3) *Creemos que podemos aceptar estar en desacuerdo.*

LAUSD 2022–2026 Strategic Plan

Pillar 3: Engagement and Collaboration

Establish a Family Academy to equip families with the skills, information, and networking opportunities to support students' academic and social-emotional success (Strategic Plan, Page 41)

Plan Estratégico de LAUSD 2022–2026

Pilar 3: Participación y Colaboración

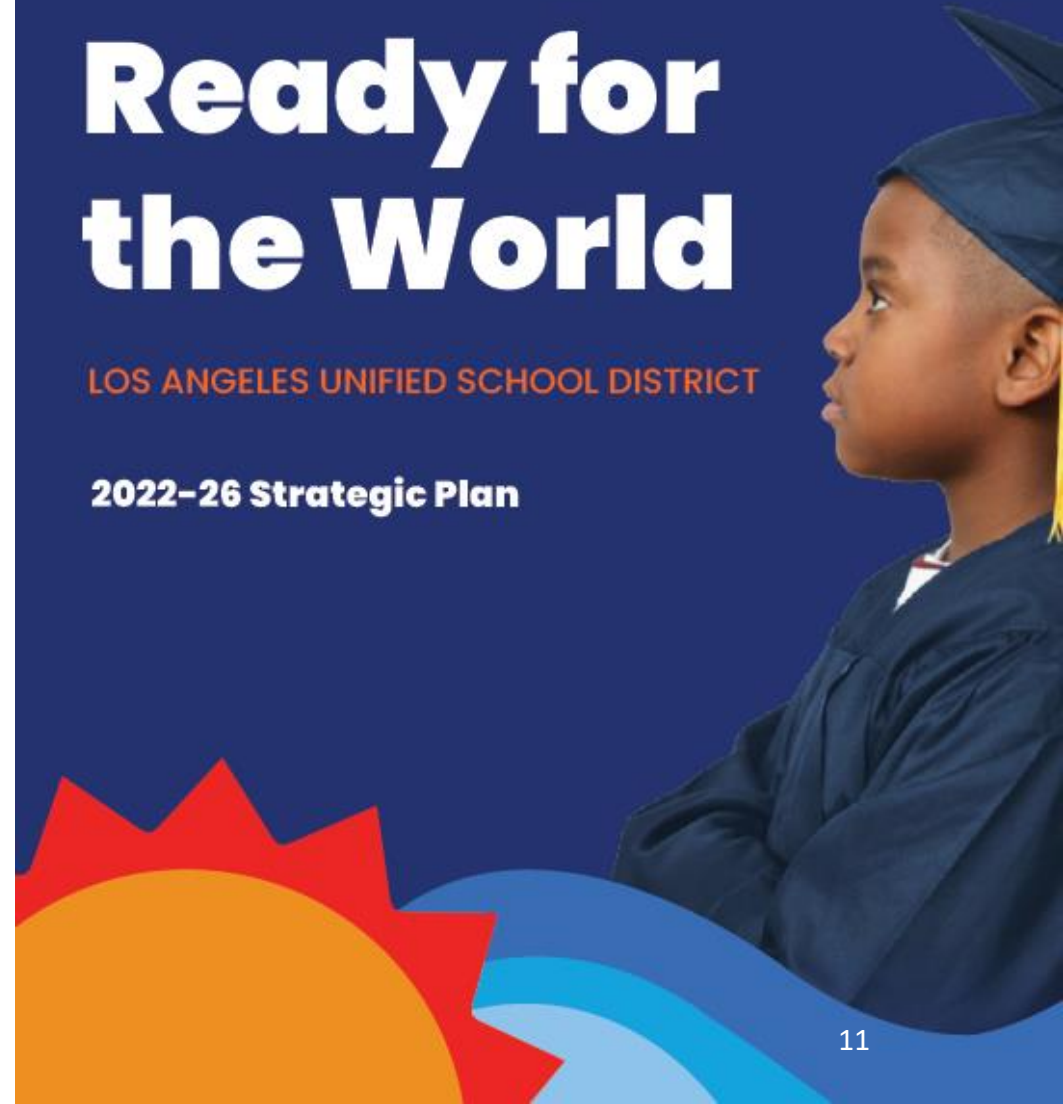
Establecer una Academia para las Familias para dar a las familias las destrezas, información, y oportunidades de redes de comunicación para apoyar el éxito académico y social-emocional de los estudiantes (Plan Estratégico, Página 41)



Ready for the World

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT

2022–26 Strategic Plan





Webinar Staff

Personal del Seminario Web



Natasha Wen, Parent Educator Coach
Office of Parent and Community Services

Natasha Wen, Asesora Pedagógica de Padres
Oficina de Servicios para
Los Padres y la Comunidad



Dr. Heidi Mahmud, Specialist
Office of Parent and Community Services

Dra. Heidi Mahmud, Especialista
Oficina de Servicios para
Los Padres y la Comunidad



Inclusion Activity

Share in Chat:

Regarding the topic of Naturalization, who in your personal circle might benefit from the information you will learn today? e.g. family, friend, coworker, ...



Actividad de integración

Comparta en el chat:

¿Con respecto al tema de la Naturalización, ¿quién en su círculo personal podría beneficiarse de la información que aprenderá hoy? ej. familia, amigo, compañero de trabajo,...





Coalition for Human Immigrant Rights (CHIRLA)

Coalición por los Derechos Humanos de los Inmigrantes (CHIRLA, por su siglas en inglés)



Miriam Mesa

Director of Community Outreach and Education
Directora de Enlace Comunitario y Educación
CHIRLA



Kathia Garcia

Youth Programs Manager
Coordinadora de Programas Juveniles
CHIRLA

CHIRLA
Community
Education
& Outreach

*CHIRLA
Comunidad
Educación
& Difusión*



CHIRLA

Coalition for Humane
Immigrant Rights

Become a U.S. Citizen
Let's Talk About Getting Started! #2Millionby2022

Hágase ciudadano(a) de los Estados Unidos
Hablemos sobre cómo puede empezar
#2MillonesPara2022

About CHIRLA

About CHIRLA



The Coalition for Humane Immigrant Rights of Los Angeles (CHIRLA) was formed in 1986 to advance the human and civil rights of immigrants and refugees in Los Angeles, promote harmonious multi-ethnic and multi-racial human relations that empowers immigrants and their allies to build a more just society via local, state, and federal policies.

La Coalición por los Derechos Humanos de los Inmigrantes de Los Ángeles (CHIRLA) se formó en 1986 para avanzar en los derechos humanos y civiles de los inmigrantes y refugiados en Los Ángeles, promover relaciones humanas armoniosas multiétnicas y multirraciales que permitan a los inmigrantes y sus aliados construir una sociedad más justa a través de políticas locales, estatales y federales.

CHIRLA's Intergenerational Membership

- Household Workers
- Day Laborers
- Street Vendors
- LGBTQ Immigrants
- Immigrant Students
 - Wise Up! (High School Students)
 - CA Dream Network (College Students)



CHIRLA's Executive Director Angelica Salas
Angelica Salas, Directora Ejecutiva de CHIRLA

Membresía Intergeneracional de CHIRLA

- Trabajadores domésticos
- Jornaleros
- Vendedores ambulantes
- Inmigrantes LGBTQ
- Estudiantes inmigrantes
 - Wise Up! (Estudiantes de preparatoria)
 - CA Dream Network (Estudiantes universitarios)

Agenda



- Benefits of U.S. Citizenship
 - Eligibility for U.S. Citizenship and How to File
 - Be Part of the Movement
Naturalize #2Millionby2022!
 - How to Obtain Funding and Legal Assistance for U.S. Citizenship
 - Avoid Immigration Fraud
 - Q&A
- *Beneficios de la ciudadanía estadounidense*
 - *Requisitos para calificar para la ciudadanía estadounidense y cómo solicitarla*
 - *Sea parte del movimiento de naturalización #2MillonesPara2022!*
 - *Cómo obtener financiación y asistencia legal para la ciudadanía estadounidense*
 - *Evite el fraude a los inmigrantes*
 - *Preguntas y respuestas*



CHIRLA
Coalition for Humane
Immigrant Rights

What is CITIZENSHIP?

¿Qué es la CIUDADANÍA?



- The **first concept of Citizenship began in colonial times** as an operative relation between people working cooperatively to solve local problems and participating actively in democratic decision-making. People met regularly to discuss local affairs and make decisions. Citizenship became less defined by participation in politics and more defined as a legal relation with accompanying rights and privileges.
 - It is the relationship between an individual and a state to which the individual owes allegiance and in turn is entitled to its protection.
 - **In the United States, citizenship is a status that entails specific rights, duties and benefits.**
- *El primer concepto de ciudadanía comenzó en la época colonial como una relación operativa entre las personas que trabajan en cooperación para resolver los problemas locales y participaban activamente en la toma de decisiones democráticas. La gente se reunía regularmente para discutir los asuntos locales y tomar decisiones. La ciudadanía pasó a estar menos definida por la participación en la política y más como una relación legal con derechos y privilegios.*
 - *Es la relación entre una persona y un Estado al que la persona debe lealtad y, a su vez, tiene derecho a su protección.*
 - **En Estados Unidos, la ciudadanía es un estatus que supone derechos, deberes y beneficios específicos.**



What are the benefits of U.S. Citizenship?

¿Cuáles son los beneficios de la ciudadanía estadounidense?

1. Protection against deportation:

- **Lawful Permanent Residency** can be lost if any crime qualified by immigration as a deportable crime is committed.



2. You can obtain your US passport.

3. You can travel outside of the U.S. and live in another country without worrying of losing your immigration status.



1. Protección contra la deportación:

- La **Residencia legal permanente** se puede perder si se comete algún delito calificado por el servicio de inmigración como un delito sujeto a deportación.

2. Puede obtener su pasaporte estadounidense.

3. Puede viajar fuera de los Estados Unidos y vivir en otro país sin la preocupación de que perderá su estado migratorio.

What are the benefits of U.S. Citizenship?

¿Cuáles son los beneficios de la ciudadanía estadounidense?

4. Right to Vote

5. Run for Candidacy

6. Government Jobs

You will have the right to apply for government-related employment, which is limited to US citizens.

7. Public Benefits

Citizens have the right to receive more public benefits, and can even receive Social Security benefits anywhere in the world.



4. Derecho a votar

5. Presentar una candidatura

6. Trabajos en el gobierno

Tendrá derecho a solicitar un empleo en relacionado con el gobierno, que se limita a ciudadanos de EE. UU.

7. Beneficios públicos

Los ciudadanos tienen el derecho a recibir más beneficios públicos e incluso pueden recibir beneficios del Seguro Social en cualquier parte del mundo.

What are the benefits of U.S. Citizenship?

¿Cuáles son los beneficios de la ciudadanía estadounidense?

8. You can petition other family members and help them migrate and obtain status in the US.

You can petition:

- Spouse
- Mother and/or Father
- Sons of any age whether single or married
- Siblings



8. Puede petitionar a otros miembros de su familia y ayudarlos a emigrar y obtener estatus legal en los EE. UU.

Puede petitionar a:

- Esposo(a)
- Madre y/o Padre
- Hijos de cualquier edad, ya sea que estén casados o solteros
- Hermanos y hermanas

9. Your case with immigration is finished, you no longer have to renew your status.

- You won't have to report every time you change address



9. Su caso con el servicio de inmigración termina y ya no tiene que renovar su estado.

- No tendrá que notificarles cada vez que cambie su domicilio

Eligibility Requirements

Requisitos para calificar



- At least **18 years of age** at the time of filing.
- Have been be a permanent resident (have a "Green Card") for at least **5 years** (3 years if you are married to a U.S. Citizen).
- Have **resided continuously** in the US for at least **5 years**—without leaving the US for trips of 6 months or longer.
- Demonstrate that you have been **physically present** in the US for **30 months** (in some cases 18 months or not required).
- **Read, Write, and Speak** English (basic).
- Basic knowledge of US **history and government**.
- Have good **moral character**.



- Tener al menos **18 años** en el momento de presentar la solicitud.
- Haber sido residente permanente (tener una Tarjeta Verde o "Green Card") durante **5 años** como mínimo (3 años si está casado(a) con un ciudadano estadounidense).
- Haber **residido continuamente** en los EE. UU. al menos durante **5 años** – sin salir de los EE. UU. en viajes que duren 6 meses o más.
- Demostrar que ha estado **presente físicamente** en los EE. UU. durante **30 meses** (en algunos casos durante 18 meses, o no se requiere).
- **Leer, escribir y hablar** Inglés (básico).
- Conocimientos básicos de la **historia y el gobierno** de los Estados Unidos.
- Tener **integridad moral**.

How do you know if you are eligible for an interview and English exam in your native language?

¿Cómo puede saber si califica para hacer la entrevista y presentar el examen de Inglés en su idioma natal?

Exemptions

The following people are exempt from the English exam:

- You are over 50 years of age and have 20 years of lawful permanent residence
- You are at least 55 years old and have 15 years of lawful permanent residence
- You are at least 65 years old and have 20 years of lawful permanent residence

If you qualify for one of the above-mentioned exemptions, you do not have to take the English test. You do have to take the civics test in the language of your choice.



Exenciones

Las siguientes personas están exentas del examen de inglés:

- Los mayores de 50 años con 20 años de residencia legal permanente
- Si tiene al menos 55 años y 15 años de residencia legal permanente
- Si tiene al menos 65 años y 20 años de residencia legal permanente

Si usted tiene derecho a una de las exenciones mencionadas, no tendrá que presentar el examen de inglés. Sin embargo, deberá presentar el examen de educación cívica en el idioma que prefiera.

Other important points

Otros puntos importantes



- You may be eligible for a fee waiver (Form I-912),
 - If you are considered low income, demonstrate that you or someone in your household receives a public benefit (CalFresh, CalWorks, SSI, Section 8, etc.), or if you can show financial hardship.
- Partial Payment Forgiveness
 - If you earn more than 150% but less than 200% of the Federal Poverty Guidelines, you may qualify to pay a reduced price for citizenship. If the person is eligible, then they would be paying \$405 instead of the full price of \$725 for the filing fee.
- Other resources to pay for USCIS services through the campaign "**¡Naturalize 2 million by 2022!**" in California.
- *Usted podría calificar para una exención del pago de la tarifa (Formulario I-912),*
 - *Si se le considera como persona de bajos ingresos, demuestre que usted o alguien de su familia está recibiendo beneficios públicos (CalFresh, CalWorks, SSI, Sección 8, etc.), o puede demostrar que tiene dificultades económicas.*
- *Exención para el pago parcial*
 - *Si usted gana más de 150% pero menos de 200% de las Guías Federales sobre la Pobreza, puede tener derecho a pagar un precio reducido por la ciudadanía. Si la persona es elegible, entonces estaría pagando \$405 en lugar del costo total de \$725 de la tarifa de presentación.*
- *Otros recursos para pagar los servicios del USCIS por medio de la campaña "**¡Naturalizar a 2 millones para 2022!**" en California.*

Does the public charge rule affect lawful permanent residents?

¿Afecta la regla de la carga pública a los residentes legales permanentes?



- The public charge rule does **NOT** impact lawful permanent residents (green card holders) applying for citizenship or renewing their permanent resident cards.
- The use of government benefits and fee waivers will not disqualify permanent residents from citizenship.
- La regla de la carga pública **NO** afecta a los residentes legales permanentes (quienes tienen la tarjeta verde) que solicitan ciudadanía o renuevan su tarjeta de residencia permanente.
- El uso de los beneficios públicos y las exenciones de tarifas no descalificarán a los residentes permanentes para la ciudadanía.

How to File

Cómo presentar la solicitud



General Tips

- Form asks for exact dates. If you do not remember, you may include only the month and year or include 1 as the day. You can indicate in the addendum that this is an approximation.
- Failure to pay child support may be a good moral character issue.
- If you are requesting an accommodation due to a disability, best practice is to include a letter from a doctor verifying your disability.

Consejos generales

- *El formulario pide fechas exactas. Si no lo recuerda, puede incluir sólo el mes y el año o incluir 1 como el día. Puede indicar en el apéndice que se trata de una aproximación.*
- *No pagar la manutención de los hijos puede ser un problema de integridad moral.*
- *Si solicita una adaptación por motivos de discapacidad, la mejor práctica es incluir una carta de un médico que verifique su discapacidad.*

Relevant facts

Datos relevantes



According to data from the 2020 Census, nearly all groups saw population gain:

- The Hispanic or latino population grew from 50.5 million in 2010, to 62.1 million in 2020
- The Asian population grew from 14.7 million in 2010, to 24 million in 2020
- There are currently **9 million** lawful permanent residents eligible to naturalize and become U.S. Citizens.



Según los datos del Censo de 2020, casi todos los grupos tuvieron un aumento en su población:

- La población hispana o latina creció de 50.5 millones en 2010, a 62.1 millones en 2020
- La población asiática creció de 14.7 millones en 2010, a 24 millones en 2020
- Actualmente hay **9 millones** de residentes legales permanentes que califican para la naturalización y para convertirse en ciudadanos estadounidenses.

Naturalize NOW 2022!

¡Naturalícese AHORA en 2022!



National Partnership for New Americans (NPNA), launched the **Naturalize #2MillionBy2022** campaign. This is a partnership among leading immigrant refugee advocacy and service organizations, cities, counties and national advocacy organizations and unions.

Asociación Nacional para Nuevos Estadounidenses (NPNA), lanzó la campaña **Naturalizar a #2MillonesPara2022**. Se trata de una asociación entre las principales organizaciones de defensa y servicio a los refugiados inmigrantes, las ciudades, los condados, las organizaciones nacionales de defensa y los sindicatos.



How to Obtain Funding

Cómo obtener financiación



- **If you live in the state of California,** you can find resources through the trusted group of service providers who are part of the network created by the CDSS to provide services to immigrants who reside in the state.

- To find a local non-profit who offers Naturalization assistance (among other services), click the following link:

- [Immigration Service Contractors](https://www.cdss.ca.gov/benefits-services/more-services/immigration-services/immigration-services-contractors)

<https://www.cdss.ca.gov/benefits-services/more-services/immigration-services/immigration-services-contractors>



- For more information call CHIRLA's Immigrant Assistance Line at 1-888-624-4752

- **Si usted vive en el estado de California,** puede encontrar recursos a través de un grupo de proveedores de servicios de confianza que son parte de la red creada por el CDSS para proporcionar servicios a los inmigrantes que residen en el estado.

- Para encontrar una organización local sin fin de lucro que ofrezca asistencia para la naturalización (entre otros servicios), haga clic en el siguiente enlace:

[Contratista de servicios de inmigración](https://www.cdss.ca.gov/benefits-services/more-services/immigration-services/immigration-services-contractors)

<https://www.cdss.ca.gov/benefits-services/more-services/immigration-services/immigration-services-contractors>

- Para más información, llame a la línea de asistencia a los inmigrantes de CHIRLA al 1-888-624-4752

How to Obtain Funding

Cómo obtener financiación



- **If you live in a state, other than California,** you can find resources through the New American Voters website. This website is powered by NPNA and a growing list of national partners.
 - To find a local non-profit who offers Naturalization assistance (among other services), click the following link:
 - <https://newamericanvoters.org/>
- **Si vive en un estado distinto de California,** puede encontrar recursos a través del sitio web New American Voters (Nuevos Electores Estadounidenses). Este sitio web está gestionado por NPNA y una lista cada vez mayor de colaboradores a nivel nacional.
 - Para encontrar una organización local sin fin de lucro que ofrezca ayuda para la naturalización (entre otros servicios), haga clic en el siguiente enlace:
 - <https://newamericanvoters.org/>
- For more information call CHIRLA's Immigrant Assistance Line at 1-888-624-4752
- Para más información llame a la Línea de Asistencia a los inmigrantes de CHIRLA al 1-888-624-4752



Legal Services at CHIRLA

Servicios legales en CHIRLA



How to book a consultation:

- Call 213-201-3797 Wednesday from 9am to 1pm or 2pm to 5 pm.
- Staff will return your call and have an entrance interview.
- If we accept your case, we can retain you and have you sign our agreement.
- CHIRLA cannot represent you without a formal signed written agreement.

Consultations without an appointment:

- If you prefer an in person visit, we conduct in person consultations **every second Saturday of the month**. You need to be in the office at **7:30 a.m. when we open our doors, and we guarantee service to the first 40 clients in line**. You do not have to have a scheduled appointment.

We require face masks, social distancing and proof of vaccination against Covid.

Cómo programar una consulta:

- Llame al 213-201-3797 los miércoles de 9am a 1pm o de 2pm a 5pm.
- Un miembro del personal le devolverá su llamada y le hará una entrevista inicial.
- Si aceptamos su caso, prepararemos un contrato y le pediremos que lo firme.
- CHIRLA no podrá ser su representante sin un contrato escrito firmado formalmente.

Consultas sin cita previa:

- Si prefiere una visita en persona, ofrecemos consultas presenciales **cada segundo sábado del mes**. Necesita estar en la oficina a las **7:30am cuando abrimos nuestras puertas, y garantizamos servicio a los primeros 40 clientes de la fila**. No hace falta que tenga una cita programada.

Requerimos el uso de mascarillas, mantener la distancia social y presentar una prueba de vacunación contra el Covid.

Avoid Immigration Fraud

Evite el fraude a los inmigrantes



Helpful tips to protect yourself:

- Ask for written contract signed by you and the provider — read it before signing, keep a signed copy
- Don't pay for federal government application forms — download for free at: uscis.gov/forms
- Don't give original documents — give copies instead
- Don't sign blank or incomplete forms, or documents that you do not understand
- Get copies of documents prepared for you and anything you sign
- Ask for written receipt that includes name and address of the provider

Consejos útiles para protegerse:

- Pida un contrato por escrito firmado por usted y el proveedor de servicios; léalo antes de firmarlo y guarde una copia firmada
- No pague por los formularios de solicitud del gobierno federal: descárguelos gratis en: uscis.gov/forms
- No entregue sus documentos originales, sólo entregue copias.
- No firme formularios en blanco o incompletos, ni tampoco documentos que no entienda
- Pida copias de los documentos que le preparen y de todo lo que firme
- Pida un recibo por escrito que incluya el nombre y la dirección del proveedor

DISCLAIMER

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD



This presentation is intended for general education and informational purposes only and should not be regarded as either legal advice or a legal opinion. You should not act upon or use this presentation or any of its contents for any specific situation. Recipients are cautioned to obtain legal advice from their legal counsel with respect to any decision or course of action contemplated in a specific situation.

Esta presentación es únicamente de carácter educativo e informativo general y no se debe considerar como asesoramiento u opinión legal. Usted no debe basarse en esta presentación ni en ninguno de sus contenidos para resolver cualquier situación específica. Se advierte a los participantes que busquen el asesoramiento legal de su abogado con respecto a cualquier decisión o curso de acción contemplado para una situación específica.

For more information...
Para más información...



Immigrant Assistant Line

Línea de Asistencia para los Inmigrantes

1-888-624-4752

2533 W 3rd street, Suite 101,
Los Angeles, CA 90057

www.chirla.org





Q & A

Preguntas y Respuestas

Making California's Higher Education Accessible

*Hacer que la
Educación Superior
de California sea
accesible*



Overview of Presentation

- Financial Aid
- AB540 & California Dream Act
- Get involved!
- Q & A



Descripción general de la presentación

- *Ayuda económica*
- *AB540 y la Ley del Sueño Americano de California*
- *¡Involúcrese!*
- *Preguntas y respuestas*

Know Your Rights!

- Cannot be denied admissions on the basis of your status.
- Not required to show proof of legal residency: federal or state identification, social security, or birth certificate.



¡Conoce tus derechos!

- No te pueden negar la admisión sobre la base de tu estatus migratorio.
- No se requiere que muestres un comprobante de residencia legal: identificación federal o estatal, seguro social, o el acta de nacimiento.

YOU CAN GO TO COLLEGE!
¡TÚ PUEDES IR A LA UNIVERSIDAD!



2001: AB540
2001: Ley AB540

2011:
CA Dream Act / Ley del
Sueño Americano de CA

2016: Dream Loan Program
2016: Préstamo bajo la
Ley del Sueño Americano de
CA

Going to College: AB 540

Asistir a la universidad: AB 540



CHIRLA's Wise Up! high school students present at AB 540 signing.

Estudiantes de preparatoria del programa Wise Up! de CHIRLA presentes en la firma de la Ley AB 540.

What is AB 540?

- CA law that allows eligible students-U.S. citizens, legal permanent residents and undocumented students- who meet certain requirements, qualify for in-state tuition.
- AB 540 classification makes you eligible for some financial aid.
- AB 540 does not provide a path to fix your immigration status.



¿Qué es la ley AB 540?

- Ley de CA que permite que estudiantes elegibles - ciudadanos de EE. UU., residentes permanentes y estudiantes indocumentados que cumplan ciertos requisitos - califiquen para pagar la tarifa de la matrícula para residentes del estado.
- La clasificación de Ley AB 540 hace que califiques para algunas fuentes de ayuda económica.
- La ley AB 540 no proporciona un camino para arreglar tu estatus inmigratorio.

Before AB540

- Before 2001, undocumented students living in California had to pay out-of-state tuition if they wanted to attend college/university in the state.

Antes de la Ley AB540

- *Antes de 2001, los estudiantes indocumentados residentes en California tenían que pagar el costo de la matrícula para estudiantes de otros estados si deseaban asistir a una institución /universidad estatal.*

Why is AB540 important?

Tuition Differences-

- AB540 allows students to pay in-state tuition rate:

¿Por qué AB540 es importante?

Diferencias de los costos de matrícula-

- AB540 permite a los estudiantes pagar la tasa que pagan los residentes del estado:

Higher Education System / Sistema de Educación Superior	In-State Tuition / Matrícula para residentes en el estado	Out-of-State Tuition / Matrícula para residentes de otros estados
Community Colleges Colegios Comunitarios	\$46/unit \$46/unidad	about \$236/unit aproximadamente \$236/unidad
California State Universities (CSU) Universidades Estatales de California (CSU)	about \$6,489 per year aproximadamente \$6,489 al año	about \$15,500 per year aproximadamente \$15,500 por año
 Universities of California (UC) Universidades de California (UC)	about \$13,400 per year aproximadamente \$13,400 al año	about \$38,108 per year aproximadamente \$38,108 al año

Costs are effective for 2015-2016 and do not reflect any changes that may be made in the future or any additional costs incurred to attend college. Contact financial aid office for more information.
Los costos son efectivos para 2015-2016 y no reflejan ningún cambio que pueda hacerse en el futuro o cualquier costo adicional incurrido para asistir a la universidad. Comuníquese con la oficina de ayuda financiera para más información.

What are the requirements for AB 540?

- 1.) Have attended a California high school for 3 or more full academic years (between grades 9 through 12; they do not need to be consecutive years).
- 2.) Have or will graduate from a California high school or have attained a G.E.D. or received a passing mark on the California High School Proficiency Exam (CHSPE)
- 3.) Register or be currently enrolled at an accredited institution of public higher education in California (private universities do not accept the AB 540 form)

¿Cuáles son los requisitos de AB 540?

- 1.) *Haber asistido a una escuela preparatoria de California durante 3 o más años académicos completos (entre los grados 9 y 12; no es necesario que sean años consecutivos).*
- 2.) *Haberse graduado o estar por graduarse de una escuela preparatoria de California o haber obtenido un G.E.D. o haber recibido una nota de aprobación en el Examen de Competencia de la Escuela Preparatoria de California (CHSPE)*
- 3.) *Inscribirse o estar actualmente matriculado en una institución acreditada de educación superior pública en California (las universidades privadas no aceptan el formulario AB 540)*

In addition, the student must:

- File or plan to file an affidavit as required by individual institutions, stating that he/she will apply for legal residency as soon as possible*
- Not hold a valid non-immigrant visa (F, J, H, L, A, E, etc.); T and U Visa holders ARE eligible for AB 540 and CA Dream Act.

*Information students share with colleges/universities is **confidential and protected** under federal and state laws.

Además, el estudiante debe:

- *Presentar o tener previsto presentar una declaración jurada, tal y como exigen las distintas instituciones, en la que se declare que solicitará la residencia legal lo antes posible*.*
- *No tener una visa válida de no inmigrante (F, J, H, L, A, E, etc.); los titulares de visas T y U SON elegibles para AB 540 y la Ley de DACA de California.*

La información que los estudiantes comparten con las instituciones universitarias es **confidencial y está protegida bajo las leyes federales y estatales.*

AB 540 Affidavit

- Affidavit must be filled and sent to the college or university by their set deadlines.
- You can find document online via Google or through your public colleges/universities of interest.

Declaración Jurada de AB 540

- *Se debe llenar y enviar la declaración jurada a la universidad en los plazos establecidos.*
- *Puedes encontrar el documento en línea a través de Google, o a través de tus colegios comunitarios/universidades públicas de interés.*



California Nonresident Tuition Exemption Request

For Eligible California High School Graduates

Note: This form is accepted by all California Community Colleges and all campuses in the California State University system; some University of California campuses will allow use of this form, but most require applicants to complete a campus-specific form to apply for AB 540 status.

Complete and sign this form to request an exemption from Nonresident Tuition. You must submit any documentation required by the College or University (for example, proof of high school attendance in California). Contact the California Community College, University of California, or California State University campus where you intend to enroll (or are enrolled) for instructions on required documentation, additional procedures and applicable deadlines.

ELIGIBILITY:

I, the undersigned, am applying for a California Nonresident Tuition Exemption for eligible California high school graduates at (specify the college or university) _____ and I declare the following:

Check YES or NO boxes:

★ Yes ☐ No ☐ I have graduated from a California high school or have attained the equivalent thereof, such as a High School Equivalency Certificate, issued by the California State GED Office or a Certificate of Proficiency, resulting from the California High School Proficiency Examination.

★ Yes ☐ No ☐ I have either:

- attended high school in California for three or more years, or
- attained credits earned in California from a California high school equivalent to three or more years of full-time high school course work **and** attended a combination of elementary, middle, and/or high schools in California for a total of three or more years.

Specify the most recent three years of elementary, middle, and/or high schools you attended in California:

School	City	State	Dates:	
			From – Month/Year	To – Month/Year
		California		
		California		
		California		
		California		
		California		
		California		

Documentation of applicable school attendance and high school graduation (or its equivalent) is required by the University of California, The California State University and some California Community Colleges. Follow campus instructions.

Check the box that applies to you – check only one box:

☐ I am a nonimmigrant alien as defined by federal law and have been granted T or U visa status, under Title 8 of the United States Code, sections 1101(a)(15)(T) or (U).

OR

★ ☒ I am NOT a nonimmigrant alien. [U.S. citizens, permanent residents, Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) grantees, or aliens without lawful immigration status, among others, should check this box.]

OR

☐ I am a nonimmigrant alien as defined by federal law. [Nonimmigrant aliens have been admitted to the United States temporarily and include, but are not limited to, foreign students (persons holding F visas) and exchange visitors (persons holding J visas)]. Do not check this box if you have been granted T or U visa status (check first box above).

AB 2000: The expansion of AB540

- This law allows other students to be classified as AB540

- Requirements;

- Be able to prove that you gave 3 years worth of units in a California High School (instead of "have attended a CA high school for 3 or more years")

AND:

- Attended a combination of elementary, middle, and/or high schools in California for a total of three or more years.

AB 2000: Expansión de AB540

- *Esta ley permite que otros estudiantes sean clasificados para AB540*

- Requisitos;

- Poder demostrar que has cursado 3 años de unidades de una escuela preparatoria de California (en lugar de "haber asistido a una escuela preparatoria de California durante 3 o más años")

Y:

- Haber asistido a una combinación de escuelas primarias, secundarias y/o preparatorias en California por un total de tres años o más.

Paying for college: CA Dream Act

Cómo pagar la universidad: Ley del Sueño Americano de CA



CHIRLA's CA Dream Act Celebration with Assemblyman Gil Cedillo
Celebración de CHIRLA de la ley del Sueño Americano de CA con el asambleísta Gil Cedillo

CA Dream Act vs. DACA

- The California Dream Act is NOT the same as Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)
- DACA recipients have a SSN, but when applying for financial aid, students should apply to the CA Dream Application and *not* FAFSA.

Ley del Sueño Americano de CA vs. DACA

- *La Ley del Sueño Americano de California NO es lo mismo que la Acción diferida para personas que llegaron al país en la niñez (DACA)*
- *Los que califican para DACA tienen un número del Seguro Social (SSN), pero al solicitar ayuda económica, los estudiantes deberán solicitar mediante la solicitud de la Ley del Sueño Americano de CA y no el formulario de FAFSA.*

DACA = Work Permits
for eligible immigrant
youth.

Vs.

CA Dream Act =
Financial Aid for
eligible immigrant
youth.

*DACA = Permisos de
trabajo para jóvenes
inmigrantes elegibles.*

Vs.

*Ley del Sueño Americano
de CA = Ayuda
económica para jóvenes
inmigrantes elegibles.*

CA Dream Act – AB130 *Ley del Sueño Americano de CA* – AB130

- **AB130:** Signed into law July 25, 2011, authorizes AB540 students to apply to privately funded scholarships given out by a California public college/university.

- **Requirements:**

- Be classified as AB540
- Additional scholarships' requirements as implemented by each campus.



CA Dream Network students at CA Dream Act press conference in Sacramento.

CA Dream Network students at CA Dream Act press conference in Sacramento.



Check with Scholarship or Financial Aid office on procedures of how to apply.

AB130: Firmada como ley el 25 de julio de 2011, autorizó a los estudiantes AB540 a solicitar becas con financiación privada otorgadas por un colegio comunitario/universidad pública de California.

- **Requisitos:**

- *Estar clasificado para AB540*
- *Los requisitos adicionales de las becas según lo dispuesto por cada institución*

Consulta en la oficina de becas o de ayuda financiera sobre los procedimientos para presentar la solicitud

CA Dream Act – AB131

- **AB131:** Signed into law October 8, 2011, authorized AB540 students to apply for the following state aid:

- Board of Governor's Fee Waiver
- CSU and UC grants
- Cal Grants

- **Requirements:**

- Be classified as AB540
- GPA and Income requirements as decided by the California Student Aid Commission



Educators join CA Dream Network & Wise Up students in support of CA Dream Act

Los educadores se unen a la CA Dream Network y a los estudiantes de Wise Up en apoyo a la ley del Sueño Americano de CA

Ley del Sueño Americano de CA – AB131

- **AB131:** Firmada como ley el 8 de octubre de 2011, autorizó a los estudiantes AB540 a presentar solicitudes para los siguientes apoyos estatales.

- Exención de tarifas según la Junta Gubernamental
- Subvenciones CSU y UC
- Cal Grants

- **Requisitos:**

- *Estar clasificado para AB540*
- *Requisitos para GPA e Ingresos según la decisión de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California*

Visit: www.caldreamact.org to fill out your California Dream Act application!

Visita: www.caldreamact.org para llenar tu solicitud para la ley del Sueño Americano de California

Things to note for Dream App:

- Students may miss out on free money if they do not file between the filing period, however, you are allowed to file after the deadline
- Money granted from the Dream App goes only to tuition and does not cover living costs or other expenses
- Students must apply for the Dream App every year that they are going to college (beginning October 1 but no later than March 2).
 - Graduate students do not benefit from the CA Dream App

Puntos destacados sobre la ley del Sueño Americano:

- *Los estudiantes pueden perder el dinero gratis si no presentan la solicitud dentro del plazo de presentación, sin embargo, se permite presentarla después de la fecha límite*
- *El dinero concedido por el programa del Sueño Americano se destina únicamente a la matrícula y no cubre los gastos cotidianos o de otro tipo.*
- *Los estudiantes deben presentar una solicitud para el programa del Sueño Americano cada año que asistan a la universidad (a partir del 1 de octubre, pero no más tarde del 2 de marzo).*
 - *Los estudiantes de posgrado no se benefician del programa del Sueño Americano de CA*

SB 1210: Dreamer Loan Program

- Students are eligible to apply for the “Dreamer Loan Program” after the passage of Senate bill 1210 (Lara).
 - In the CA Dream Application, students are asked if they would like additional information regarding a student loan; marking down “yes” does not mean that a student is agreeing to take out a loan.

SB 1210: Programa de Préstamos para los Soñadores

- *Los estudiantes pueden solicitar el "Programa de Préstamos para Soñadores" tras la aprobación del proyecto de ley 1210 del Senado (Lara).*
 - *En la Solicitud del programa Sueño de California, se pregunta a los estudiantes si desean información adicional sobre un préstamo estudiantil; marcar "sí" no significa que el estudiante esté aceptando un préstamo.*

Other Funding Options

- Private Scholarships (from business, foundations and organizations)
- Personal Fundraisers (i.e. events, parties, selling items, etc....become a business entrepreneur.)
- Sponsorship Portfolio
 - Include the following:
 - Donation Letter
 - Personal Statement
 - Acceptance letter (when you have it)
 - Resume
 - Any other document you believe are important
- Bank Account
 - You can open a student account with about \$25 and two forms of ID
 - Speak to a representative and start saving little by little!

Otras opciones de financiamiento

- *Becas privadas (de empresas, fundaciones y organizaciones)*
- *Recaudación de fondos personal (es decir, eventos, fiestas, venta de artículos, etc....convértete en un empresario).*
- *Portafolio para patrocinadores*
 - *Incluye lo siguiente:*
 - *Carta de donación*
 - *Declaración personal*
 - *Carta de aceptación (cuando la recibas)*
 - *Currículum*
 - *Cualquier otro documento que crees que pueda ser importante*
- *Cuenta bancaria*
 - *Puedes abrir una cuenta de estudiante con aproximadamente \$25 y dos tipos de documentos de identificación*
 - *Habla con un representante y comienza a ahorrar poquito a poco.*

Additional Resources

Recursos adicionales

- **Scholarship lists / *Scholarship lists***
 - MALDEF Scholarship List / *Lista de becas de MALDEF*
 - Latino College Dollars / *Fondos de Latino College Dollars*
 - Educators for Fair Consideration (e4fc) / *Educators for Fair Consideration (e4fc)*
- **General Information / *Información general***
 - www.chirla.org (general info & factsheets / *información & datos en general*)
 - www.cadreamnetwork.org (general info & factsheets / *información & datos en general*)
 - www.nakasec.org (immigrant youth guide / *guía para jóvenes inmigrantes*)
 - www.krcla.org (Korean Resource Center / *Centro coreano de recursos*)
 - www.eselmomento.com (Information on education for families in Spanish / *Información sobre educación para las familias en español*)
- **AB540 & CA Dream Act Resources / *Recursos de AB540 & de la ley del Sueño Americano de CA***
 - <http://ab540.com/> (In depth AB 540 info / *Información detallada de AB 540*)
 - www.lacashforcollege.org/home.html (general financial aid info & factsheet / *información y datos generales sobre la ayuda financiera*)

Beyond the CA Dream Act

- AB 844 (Lara)- Student Government Body
 - Students can serve in student government regardless of their immigration status, and will receive any scholarship, fee waiver, or reimbursement that their college/university may provide for that service.
- AB 176 (Lara)- Standardized Test: Valid Identification
 - As of January 2012, test sponsors must provide alternative methods of ID to a student, who does not have a government-issued identification, to prove his/her identity at standardized tests.

Más allá de la Ley del Sueño Americano de CA

- AB 844 (Lara)- Organismos de Gobierno Estudiantil
 - Los estudiantes pueden participar en el gobierno estudiantil independientemente de su estatus migratorio, y recibirán cualquier beca, exención de tarifas o reembolso que su universidad pueda ofrecer por ese servicio.
- AB 176 (Lara)- Prueba estandarizada: Identificación válida
 - A partir de enero de 2012, los patrocinadores de las pruebas deben proporcionar métodos alternativos de identificación a un estudiante, que no tenga una identificación emitida por el gobierno, para comprobar su identidad en las pruebas estandarizadas.

Connect with other AB 540/ Undocumented Students

- Groups across the state have been established. Visit www.chirla.org for more information
- Speak with Professors from Chicana/o Studies and Ethnic Studies Departments.
- Speak with student support groups on college campuses.
- Speak with student support groups on college campuses.

Conexión con otros estudiantes AB 540 / indocumentados

- *Se han establecido grupos en todo el estado. Visita www.chirla.org para más información*
- *Habla con profesores de los Departamentos de Estudios Chicana/o y Étnicos.*
- *Habla con los grupos de apoyo para estudiantes en los planteles universitarios.*
- *Habla con los grupos de apoyo para estudiantes en los planteles universitario s.*

Get involved!

- Spread awareness of CA Dream App: host a presentation/teach-in with students, teachers, counselors, and/or parents.
- Post information about AB 540, CA Dream Act, and other funding sources for students.
- Join the CA Dream Network Summer Leadership Academy

¡Involúcrate!

- Pasa la voz sobre la existencia de la Solicitud del Sueño Americano de CA: organiza una presentación/clase informativa con estudiantes, maestros, consejeros y/o padres.
- Publica información sobre AB 540, Ley del Sueño Americano de CA, y otras fuentes de financiación para los estudiantes.
- Únete a la Academia de Liderazgo de Verano de la Red del Sueño Americano de California

Dream Centers: Paving the Road to Success

CHIRLA youth
visited the
newly open "AB
540 &
Undocumented
Student
Center" at UC,
Davis in early
2015



"Dream Centers": Preparando el camino hacia el éxito

*Jóvenes de
CHIRLA visitaron
el recién
inaugurado
"Centro de AB 540
y de Estudiantes
Indocumentados"
en UC, Davis a
principios de 2015*

Like us, follow us, and watch us:

Marca Me gusta, síguenos, y míranos:



www.facebook.com/chirlausa
www.facebook.com/cadreamnetwork
www.facebook.com/wiseupla



@chirla
@cadreamnetwork



www.youtube.com/user/chirlavideos

Contacto:

Jóvenes organizadores

Wise Up!

Diana Ramos
dramos@chirla.org

CA Dream Network

Pedro Trujillo
ptrujillo@chirla.org



2533 W 3rd St., Suite 101
Los Angeles, CA 90057
213-353-3920





Q & A

Preguntas y Respuestas

Upcoming Webinars



Wedn., August 10, 2022
5:30–7:00pm

**Knowing Your
Housing Rights and
Resources to Stabilize
Family Livelihood**

Mon., August 22, 2022
5:30–7:00pm

How to be a Resilient Family

Próximos webinarios

*Miérc., 10 de agosto de 2022
5:30–7:00pm*

***Conocer sus derechos de
vivienda y recursos para
estabilizar el bienestar
familiar***

*Lun., 22 de agosto de 2022
5:30–7:00pm*

***Cómo ser una familia con
resiliencia***



Call to Action



Llamada a la Acción



Based on what you heard or read today, what is one new idea you would like to implement? Let us know in chat!

Con base en lo que escuchó o leyó hoy, ¿cuál sería una nueva idea que le gustaría implementar? ¡Díganos en el chat!



Evaluation



Evaluación

Please take a few minutes to tell us how this webinar supported your learning.



Tome unos minutos para informarnos cómo este seminario web apoyó su aprendizaje.

<https://survey.alchemer.com/s3/6961246/2022-08-08>

2022 08.08

English

Spanish

SESSION EVALUATION FORM

FAMILY ACADEMY WEBINAR

TOPIC: "CHIRLA in your District: Naturalization and Workforce Ready"

Vinaka Maake Asante Shukria Dhanyavadagalu
 감사합니다 Dank Je Dankscheen Kam Sah Hammida Manana Dankon
 Blagodaram Dziakuje Maururu Biyan Chokrane Diolch i Chi Matondo
 Ngiyabonga Juspaxar Arigato Grazie Tack
 நன்றி Dakujem Gracias Mochchakkeram
 Ua Tsaug Rau Koj Bedankt Dakujem Graciaz cảm ơn bạn Tingki
 Dëkuji Nirringrazzjak Hvala Di Ou Mesi Gratias Tibi
 Suksamat Welalin Di Ou Mesi ありがとう
 Misaoatra Matur Nuwun 谢谢 Kia Ora Kop Khun Khap Obrigado
 Xbala Danke Merci Go Raibh Maith Agat Eskerrik Ask
 Salamat

Thank You



LAUSD
 UNIFIED

